

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ/ ORDER OF SERVICES

Неділя/Sun Неділя 12.02.12 Трьох Святителів

Понеділок/Mon 13.02.12 Св Кира та Івана

1 Ів 2,8-3,10, Мк 14,1-11

Немає - відправи

Вівторок/Tue 14.02.12 Мч Трифона

1 Ів 3,11-20, Мк 14,10-42

7.30 am - Mass/ Свята Літургія

Середа/Wed 15.02.12 СТРИТЕННЯ Господнє

Євр 7,7-17, Лк 2,22-40

9.30 am - Mass/ Свята Літургія і посвячення свічок

Четвер/Thu 16.02.12 Прав. Симеона та Анни

1 Ів 4,20-5,21, Мк 15,1-15

Немає - відправи

П'ятниця/Fri 17.02.12 Пр Ісидора

2 Ів 1,1-13, Мк 15,22-25; 33-41

6.30 pm - Mass/ Заупокійна Свята Літургія за Стефку Лойбер (1 річниця)

Субота/Sat 18.02.12 Мч Агафії

1 Кр 10,23-28, Лк 21,8-9;25-27

7.30 am - Mass/ Свята Літургія

Неділя/Sun М'ясопусна 19.02.12

1 Кр 8,8-9,2, Мт 25,32-46, Глас 3

9.30 am - Mass/ Свята Літургія

О.Д. Михайло Камінський/ Fr.D. M. Kaminskyj
3 Mitchell Street Belmont, VIC. 3216 Tel. 5243 3376

Сестра Марія/ Sister Maria:
83390156/ 0421 086 393

Душпастирські Вісті 12.02 2012



**ПРЕСВЯТЯ
БОГОРОДИЦЕ
СПЯСИ НАС
№6(620)**

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці, Джілонг**

21 Alder Crescent, Bell Park, Vic 3215.

Tel/Fax: (03) 5278 8349 MOB: 0412 343 292

o. Ihor Holovko / Fr. Ihor Holovko

www.catholicukes.org.au

e-mail: guchurch@optusnet.com.au

**Protection of The Mother of God
Parish, Geelong**

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Це ще один крок до Патріархату —буде збудований Собор у Києві.

За закликом від Блаженнішого Патріарха Святослава.

Наш Патріарший Собор Воскресіння Христового уже на завершальній стадії будівництва, тому нам усім потрібно ще раз докласти зусилля для його закінчення. Вчора відбулася Літня забава у залі Патріарха Йосифа у North Melbourne. Було 115 людей приблизно 1/3 були з Джілонгу. Весь кошт з цього вечора і льотерії буде направлений на Патріарший Собор. Дякуємо організаторам і всім, хто були на тому вечері. Таким чином ми були разом з Україною і Патріархом нашої церкви і дали свій вклад у святу справу. Божого благословення!!

On Wednesday 15th February on the feast day of Presentation of our Lord we will be blessing the candles after the Divine Liturgy. If you do not have your own candles there will be a possibility to purchase one in the church.

У середу 15 лютого на празник Стрітєння Господнього після Святої Літургії будемо благословити свічки.

Якщо вас священник не відвідав з Йорданською водою, просимо звернутися і домовитись у зручний для вас час. Якщо ваші діти чи онуки бажають, щоб священник благословив їхні родини, просимо подати їхні адреси і домовитись про відвідини. **Всім вам дякую за приємну можливість бути з вами під час відвідин з Йорданським благословення ваших домів та за щедрість. Нехай Господь нагородить вас за вашу доброту.**

ПОМ'ЯНИКИ

Великий Піст починається у понеділок 27 лютого 2012. У цей час ми особливо молимося за наших померших з родин у відправі Сорокоусти (Парастас). Якщо ви бажаєте, щоб священник молився за ваших померших, просимо знайти вашу книжечку коло дверей церкви і принести до захристії або замовити нову

Commemoration booklets

Great Lent begins on Monday 27th of February. During Great Lent we shall be having our traditional commemorations of the dead on a SO-ROKOUSTY service. If you wish for the deceased members of your family to be commemorated on that time, please pick up booklet of your family near the front door of our church. If you wish to add names to your booklet, or prepare a new booklet please contact Fr Ihor.

Молимося за здоров'я отця Фелікса Фігурека, який мав операцію на коліні і зараз перебуває у лікарняній відпустці. Нехай Господь дасть йому кріпке здоров'я і поблагословить подальшу працю на славу Божу у Церкві.
Fr Felix Figurek had a surgery on his knee and we pray for his health and good recovering. May God bless him in that time and for the future work in the Church.

Купуйте нашу газету Церква і Життя у церковній крамниці

Please help / Допоможіть будь ласка

До нас звернувся о. Віктор Павич та парафіяни церкви Покрови Пресвятої Богородиці в селі Хорвачани в Боснії (рідна парафія о. Фелікса), з проською допомогти у ремонті їхнього храму, який потребує термінових робіт. Збіркові листи знаходяться у п. Павла Сем'яніва. Будьмо жертвенні та допоможемо нашим потребуючим братам і сестрам у Боснії.

We received a letter from Fr. Victor Pavic and parishioners from the Parish of the Protection of the Mother of God from village Hrvacani in Bosnia (Fr. Felix's home parish) with a request to help them save their church which needs urgent repair works. The donation lists are with Mr. Pavlo Semjaniv. Let us be generous and help our brothers and sisters in Bosnia.

Українська Школа почалася від цієї п'ятниці 10 лютого 2012 на 5.30 веч. У народному Домі на Pakington St. Записуйте дітей до Української школи.

Різдвяний дарунок для священника: М і М Дудлій.

Щиро вдячний за ваші сердечні та щирі дарунки любові на Різдво та в Йорданський час. Молюсь за вас і ваші родини і нехай Господь нагородить вас сторицею за вашу доброту, любов, родинну турботу для божих робітників, що служать для вас.

ПОЖЕРТВИ

M. Baran \$100.00

Families Chwalko & Family Hin \$100.00

M & M Zera \$50.00

P & M Stocki \$50.00

Ivan Bereza – Lawn mowing & Maintenance \$20.00